

Welcome and Introduction

Josef van Genabith (DFKI)
Andrea Lösch (DFKI)

Why we are here...

**... to help to provide language resources
for building better MT systems in CEF eTranslation
to overcome language barriers in public services**

8th Meeting of ELRC's Language Resource Board (LRB)

**29th April 2015
(Riga):**
Project Kick-off

**20th November
2015 (Berlin):**
Preparation of
first series of
workshops

**6th July 2016
(Lisbon):**
Kick-off
Language
Resource
Collection

**28th March
2017 (Berlin):**
Preparation of
second series of
workshops

**7th November
2017 (Brussels):**
Sustainability of
LR supply

**19th April 2018
(Nice):**
Open questions
workshops and
LR supply;
country profiles
for sustainability

**20th September
2018 (Paris):**
Legal matters;
country profiles
for sustainability
(findings and
proposed
actions)

**27/28th March
2019
(Amsterdam):**
Country profiles
– country-
specific actions
for sustainability
of LR supply

Wednesday, 27 March 2019

- 14:00 – 14:30** Registration and Coffee
- 14:30 – 14:45** **Welcome Address by the EC** (*tba, DG CONNECT*)
- 14:45 – 15:15** **Latest news and updates** (*Josef van Genabith & Andrea Lösch, DFKI*)
- 15:15 – 16:00** **Spotlight Netherlands**
- 15:15 – 15:30
- Country profile NL (*Jan Odijk, Utrecht University; Carole Tiberius, Instituut voor de Nederlandse Taal*)
- 15:30 – 16:00
- Translation practice in Dutch public administrations (*Michel Verhagen, Ministry of Foreign Affairs*)
 - RINIS (*Piet van den Bergen, RINIS Foundation*)
- 16:00 – 16:30** Coffee Break
- 16:30 – 17:30** **Country Profiles**
- Status Quo (*Lilli Smal, DFKI*)
 - Denmark (*Sabine Kirchmeier, Danish Language Council*)
 - Germany (*Alexandra Soska, Federal Ministry of the Interior*)
- 16:30 – 16:50
- 16:50 – 17:10
- 17:10 – 17:30
- 17:30 – 18:00** **Closing Statement**
- 19:00 – open** **Networking Dinner at Brasserie Carstens, Park Plaza Victoria**

Thursday, 28 March 2019

- 08:30 – 09:00** Welcome Coffee
- 09:00 – 09:10** **Welcome by the EC** (*tba, DG Connect*)
- 09:10 – 09:15** **Introduction** (*Josef van Genabith, DFKI*)
- 09:15 – 10:00** **Country Profiles and Outlook**
- 09:15 – 09:30
- Italy (*Simonetta Montemagni, Italian National Research Council; Claudia Foti, Ministry of Justice*)
 - Cyprus (*Sophie Michaelidis, Press and Information Office, Ministry of Interior*)
 - Outlook: What's next? (*Lilli Smal, DFKI*)
- 09:30 – 09:45
- 09:45 – 10:00
- 10:00 – 10:30** Coffee Break and Group Photo
- 10:30 – 11:30** Working groups (*Regional Representatives*)
- 11:30 – 12:15** **Presentations of outcomes**
- 11:30 – 11:40
- Northern Region (*Andrejs Vasiljevs, CEO Tilde*)
 - South-Eastern Region (*Stelios Piperidis, Head of Department, ILSP*)
 - South-Western Region (*Khalid Choukri, CEO, ELDA*)
 - Discussion
- 11:40 – 11:50
- 11:50 – 12:00
- 12:00 – 12:15
- 12:15 – 12:30** **Closing Statement**
- 12:30 – 14:00** **Networking Lunch**



Wednesday, 27 March 2019

- 14:00 – 14:30** Registration and Coffee
- 14:30 – 14:45** **Welcome Address by the EC** (*tba, DG CONNECT*)
- 14:45 – 15:15** **Latest news and updates** (*Josef van Genabith & Andrea Lösch, DFKI*)
- 15:15 – 16:00** **Spotlight Netherlands**
- 15:15 – 15:30
- Country profile NL (*Jan Odijk, Utrecht University; Carole Tiberius, Instituut voor de Nederlandse Taal*)
- 15:30 – 16:00
- Translation practice in Dutch public administrations (*Michel Verhagen, Ministry of Foreign Affairs*)
 - RINIS (*Piet van den Bergen, RINIS Foundation*)
- 16:00 – 16:30** Coffee Break
- 16:30 – 17:30** **Country Profiles**
- Status Quo (*Lilli Smal, DFKI*)
 - Denmark (*Sabine Kirchmeier, Danish Language Council*)
 - Germany (*Alexandra Soska, Federal Ministry of the Interior*)
- 16:30 – 16:50
- 16:50 – 17:10
- 17:10 – 17:30
- 17:30 – 18:00** **Closing Statement**
- 19:00 – open** **Networking Dinner at Brasserie Carstens, Park Plaza Victoria**

Thursday, 28 March 2019

- 08:30 – 09:00** Welcome Coffee
- 09:00 – 09:10** **Welcome by the EC** (*tba, DG Connect*)
- 09:10 – 09:15** **Introduction** (*Josef van Genabith, DFKI*)
- 09:15 – 10:00** **Country Profiles and Outlook**
- 09:15 – 09:30
- Italy (*Simonetta Montemagni, Italian National Research Council; Claudia Foti, Ministry of Justice*)
 - Cyprus (*Sophie Michaelidis, Press and Information Office, Ministry of Interior*)
 - Outlook: What's next? (*Lilli Smal, DFKI*)
- 09:30 – 09:45
- 09:45 – 10:00
- 10:00 – 10:30** Coffee Break and Group Photo
- 10:30 – 11:30** Working groups (*Regional Representatives*)
- 11:30 – 12:15** **Presentations of outcomes**
- 11:30 – 11:40
- Northern Region (*Andrejs Vasiljevs, CEO Tilde*)
 - South-Eastern Region (*Stelios Piperidis, Head of Department, ILSP*)
 - South-Western Region (*Khalid Choukri, CEO, ELDA*)
 - Discussion
- 11:40 – 11:50
- 11:50 – 12:00
- 12:00 – 12:15
- 12:15 – 12:30** **Closing Statement**
- 12:30 – 14:00** **Networking Lunch**



Latest news and updates

Andrea Lösch (DFKI)

What's new?

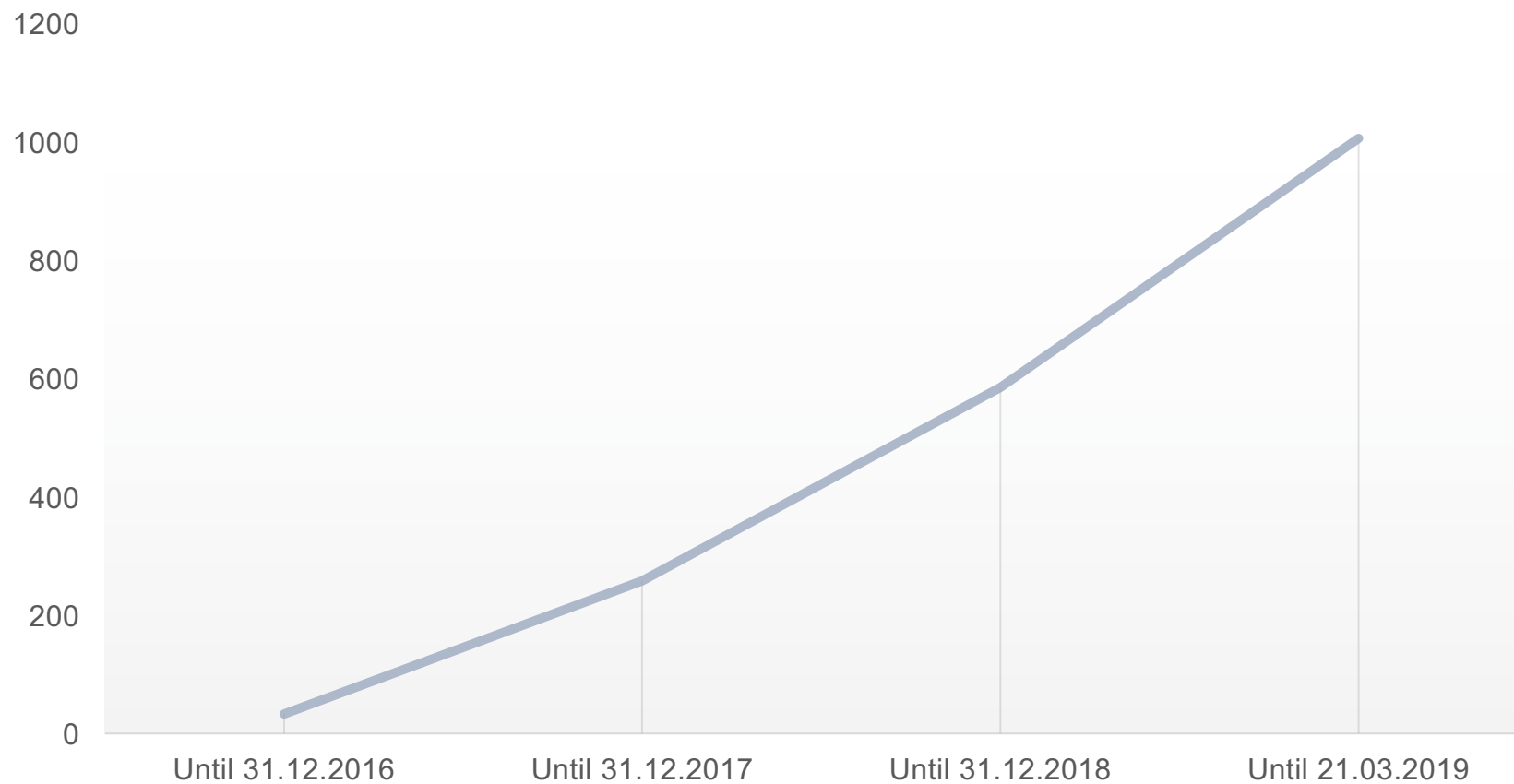
- New members in the LRB:
 - Welcome on board!

What's new?

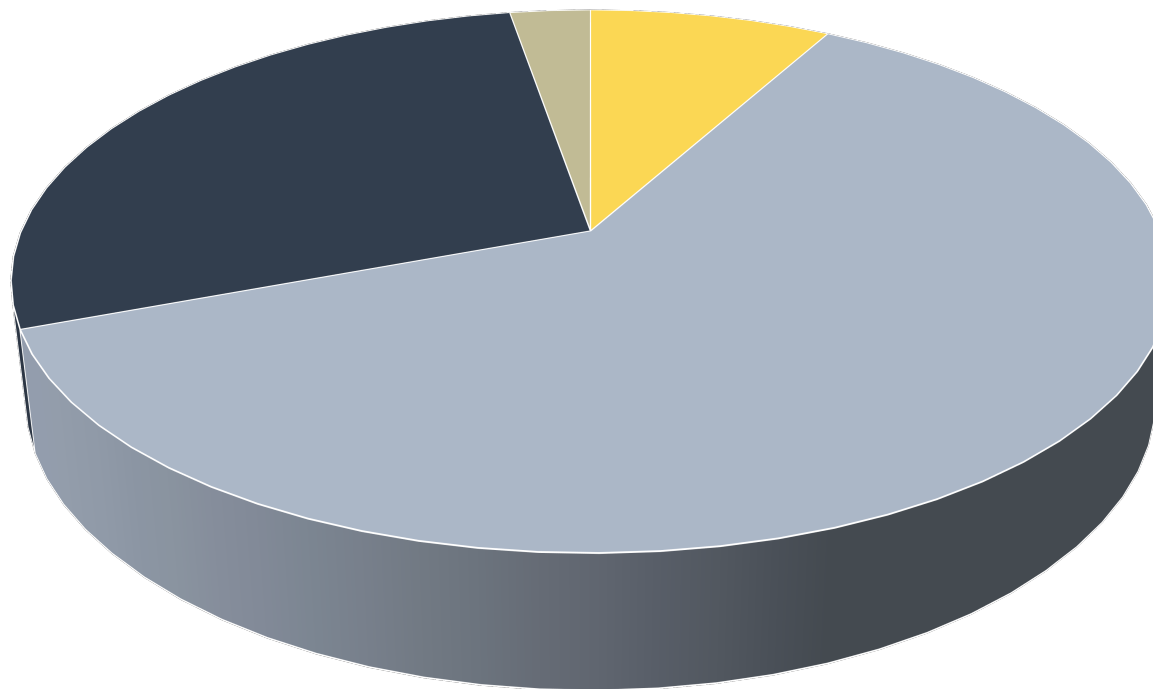
- New members in the LRB:
 - Welcome on board!
- ELRC Services:
 - ELRC Workshops and new [On-site Assistance](#) cases helped to unlock new language resources
 - ELRC [Technical and Legal Helpdesk](#) – first feedback on your questions from the country profiles

- New members in the LRB:
 - Welcome on board!
- ELRC Services:
 - ELRC Workshops and new [On-site Assistance](#) cases helped to unlock new language resources
 - ELRC [Technical and Legal Helpdesk](#) – first feedback on your questions from the country profiles
- ELRC Website:
 - Your feedback was implemented → simply have a look at www.lr-coordination.eu
 - We are working on increasing multilinguality of the contents of the website

No. of unique LR collected through ELRC-SHARE

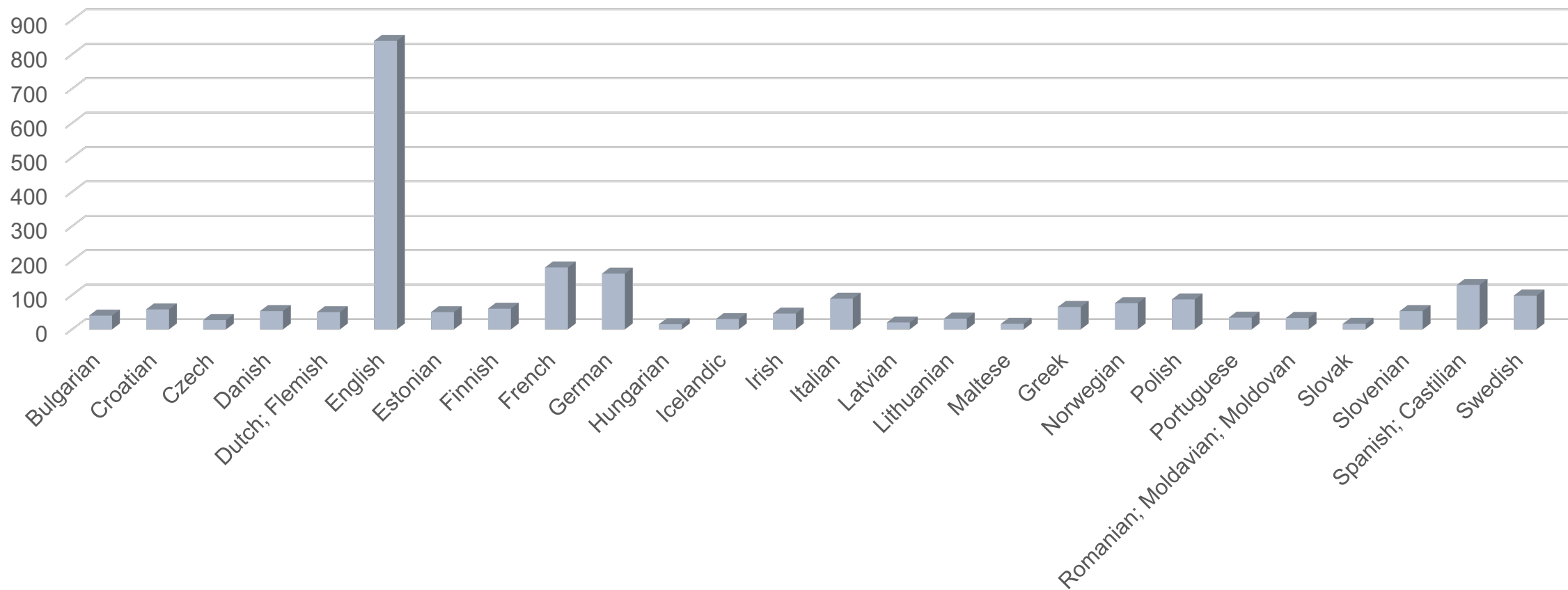


No. of unique Language Resources (LR)



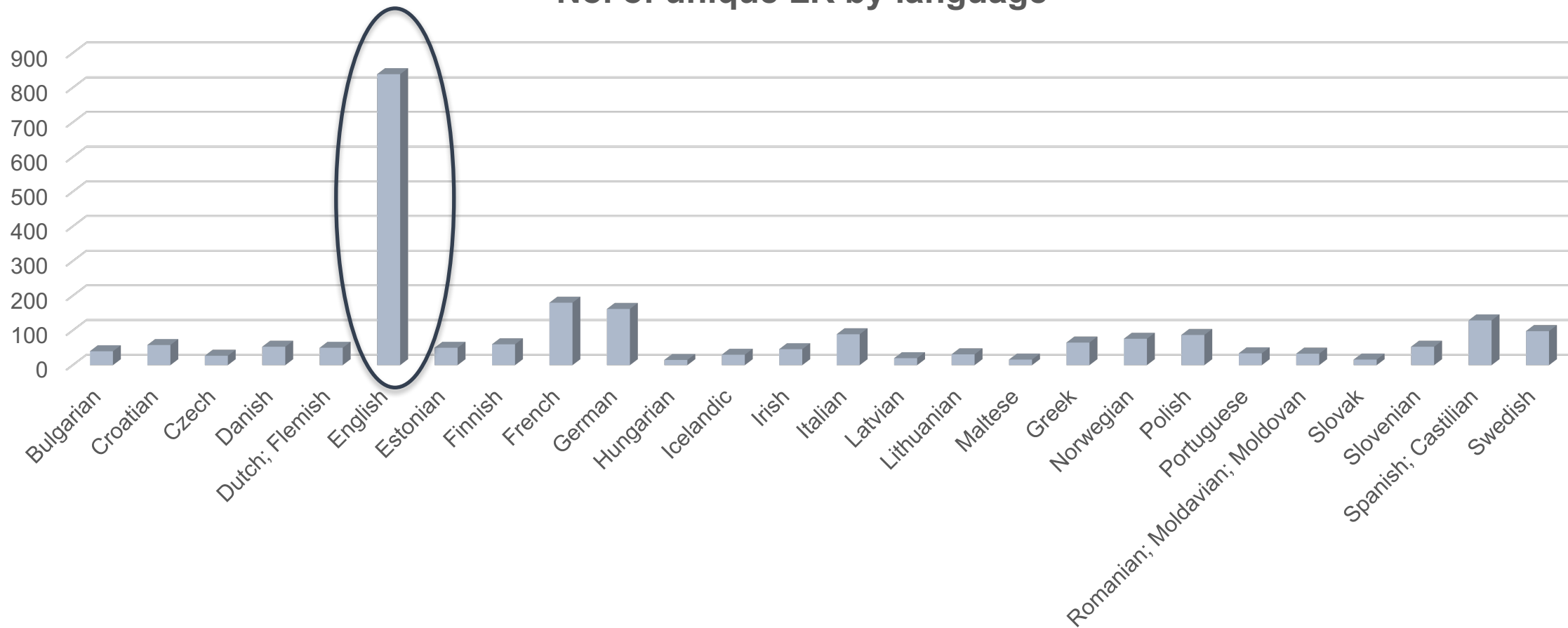
- Monolingual corpora
- Bi/multilingual lexical resources
- Bi/multilingual corpora
- Monolingual lexical resources

No. of unique LR by language



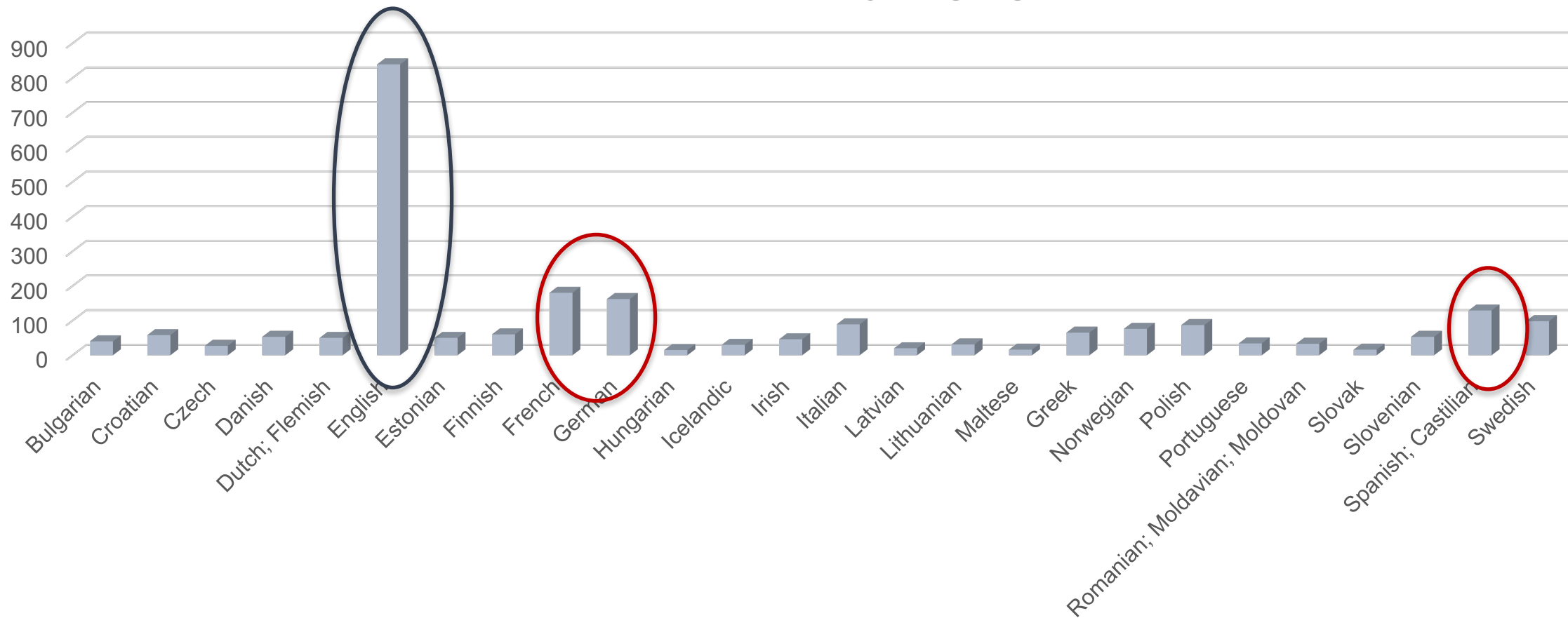
LR collected through ELRC-SHARE I 3

No. of unique LR by language



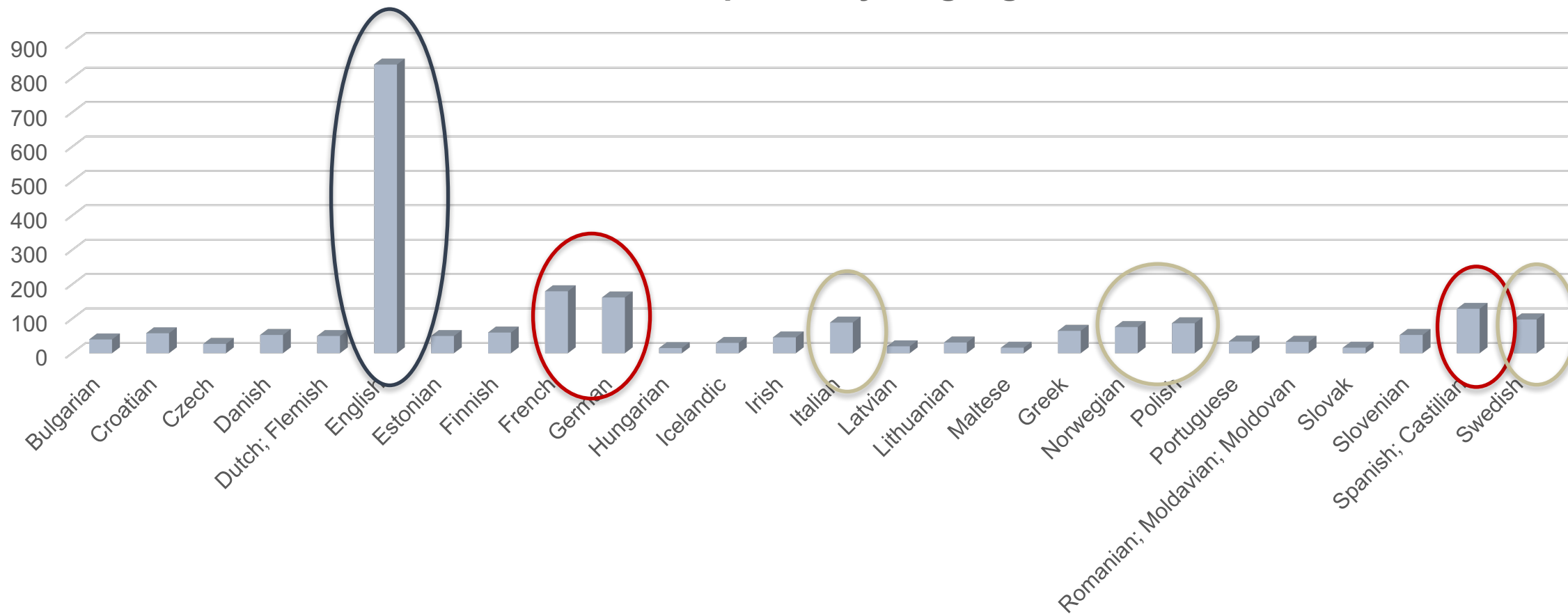
LR collected through ELRC-SHARE I 3

No. of unique LR by language

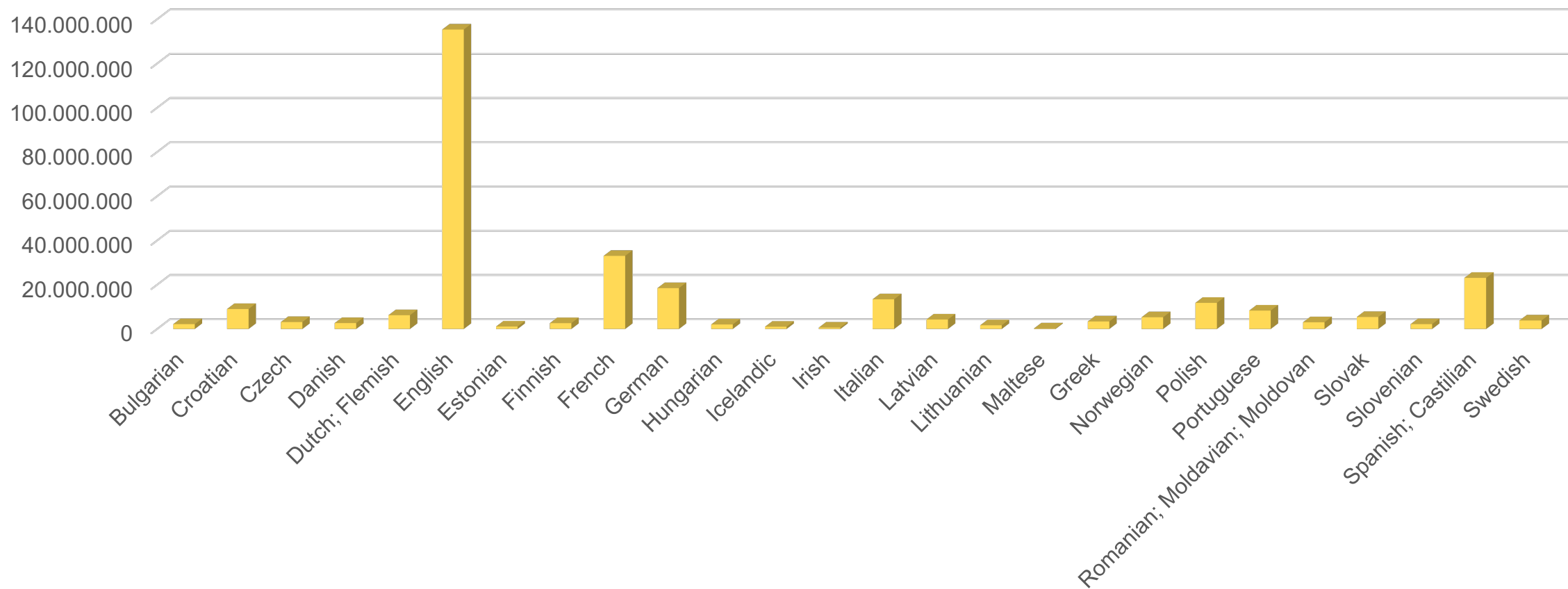


LR collected through ELRC-SHARE I 3

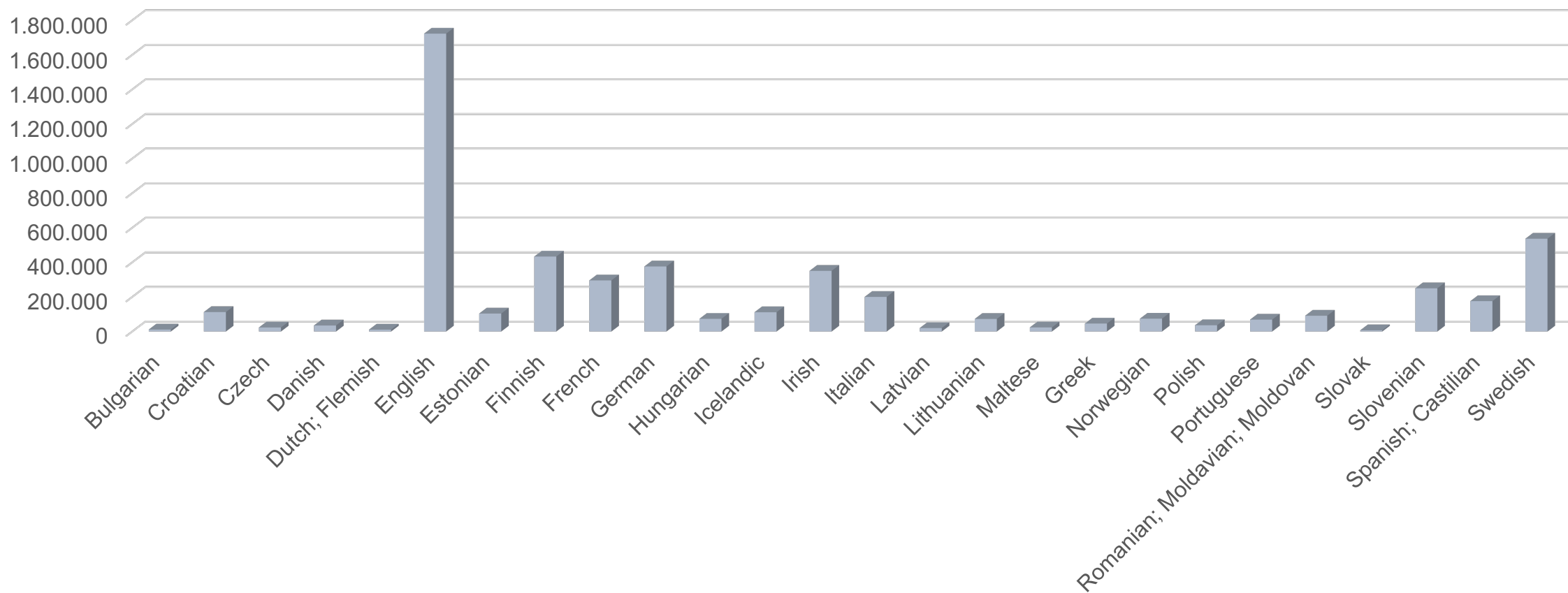
No. of unique LR by language



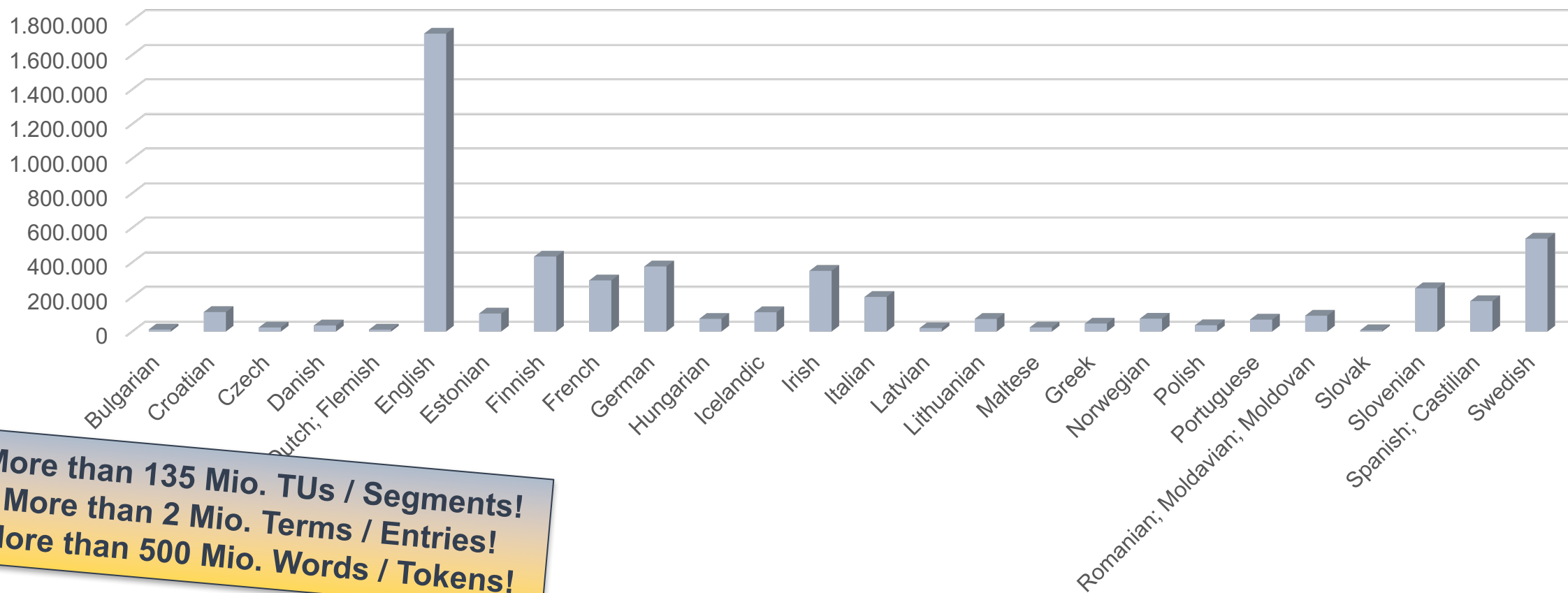
TUs / Segments available for each language



Terms / Entries available for each language

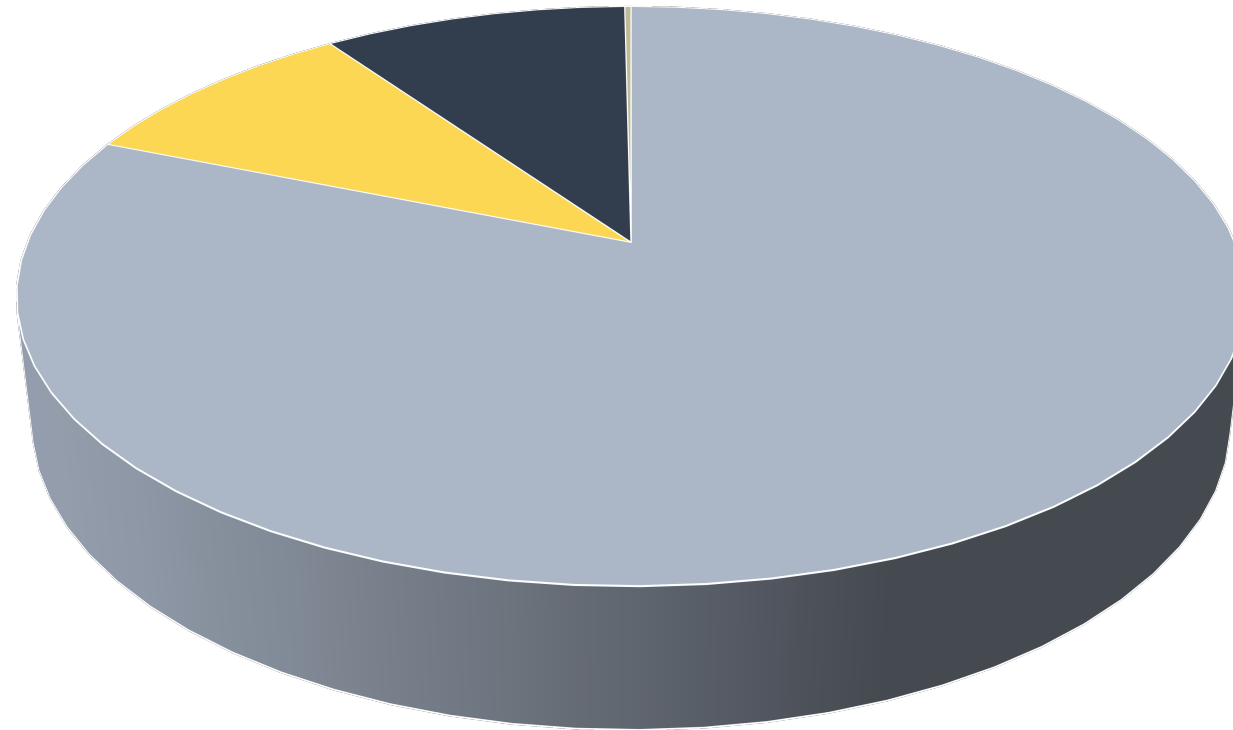


Terms / Entries available for each language



More than 135 Mio. TUs / Segments!
More than 2 Mio. Terms / Entries!
More than 500 Mio. Words / Tokens!

Re-usability of language resources – No. of unique LR by legal status



■ Open licences ■ Other/non-standard licenses ■ Under review ■ N/A

The current collection of LR is just the beginning...



... of a sustainable multi-lingual Europe!

Thank you for your attention!